

24

ויקרא Vayikra

Leviticus 1:1-5:26

# 1

- וַיִּקְרָא אֶל־מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלָיו מֵאֹהֶל מוֹעֵד לֵאמֹר:

לִיהוָה מִן־הַבְּהֵמָה מִן־הַבָּקָר וּמִן־הַצֹּאן תִּקְרִיבוּ אֶת־קִרְבָּנְכֶם:

דִּבֹּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֵלֶם כִּי־יִקְרִיב מִכֶּם קִרְבָּן

יִקְרִיבְנוּ אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד יִקְרִיב אֹתוֹ לִרְצֹנִי לִפְנֵי יְהוָה:

אִם־עִלָּה קִרְבְּנוֹ מִן־הַבָּקָר זָכָר תָּמִים

וְסִמְךָ יָדוֹ עַל רֹאשׁ הָעִלָּה וְנִרְצָה לְךָ לְכַפֵּר עָלָיו:

וְזָרְקוּ אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב אֲשֶׁר־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

אֶת־בֶּן הַבָּקָר לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיבוּ בְנֵי אֹהֶל הַכְּהֹנִים אֶת־הַלֵּם וּשְׁחֹט

וְהַפְּשִׁיט אֶת־הָעִלָּה וְנָתַח אֹתָהּ לִנְתֻחֶיהָ:

וְנִתְּנוּ בְנֵי אֹהֶל הַכְּהֹנָן אֵשׁ עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ עֲצִים עַל־הָאֵשׁ:

וְאֶת־הַפֶּדֶר עַל־הָעֲצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ:

וְעָרְכוּ בְנֵי אֹהֶל הַכְּהֹנִים אֶת הַנְּתֻחִים אֶת־הָרֹאשׁ

הַכְּהֹנָן אֶת־הַכֹּל הַמִּזְבֵּחַ עָלָה אֲשֶׁה רִיח־נִיחֹחַ לִיהוָה:

וְקִרְבּוֹ וְכִרְעָיו יִרְחֹץ בַּמַּיִם וְהִקְטִיר

קִרְבְּנוֹ מִן־הַכְּשָׂבִים אֹו מִן־הָעִזִּים לְעִלָּה זָכָר תָּמִים יִקְרִיבְנוּ:

וְאִם־מִן־הַצֹּאן

לִפְנֵי יְהוָה וְזָרְקוּ בְנֵי אֹהֶל הַכְּהֹנִים אֶת־דָּמָם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

וּשְׁחֹט אֹתוֹ עַל יָרֵךְ הַמִּזְבֵּחַ צִפְנָה

וְעָרַךְ הַכְּהֹנָן אֹתָם עַל־הָעֲצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ:

וְנָתַח אֹתוֹ לִנְתֻחָיו וְאֶת־רֹאשׁוֹ וְאֶת־פִּדְרוֹ

1    הוהי called to Moses and spoke to him from the Tent of Meeting, saying:

2    Speak to the Israelite people, and say to them: When any of you presents an offering of cattle to הוהי: You shall choose your offering from the herd or from the flock.

3    If your\*your Lit. “his,” pointing to the same non-specific referent as the socially generic noun ‘adam (lit. “human being” yet grammatically masculine; NJPS “any”) in 1.2. Both men and women brought sacrificial offerings. (So also in vv. 10, 14.) offering is a burnt offering from the herd, you shall make your offering a male without blemish. You shall bring it to the entrance of the Tent of Meeting, for acceptance in your behalf before הוהי.

4    You shall lay a hand upon the head of the burnt offering, that it may be acceptable in your behalf, in expiation for you.

5    The bull shall be slaughtered before הוהי; and Aaron’s sons, the priests, shall offer the blood, dashing the blood against all sides of the altar which is at the entrance of the Tent of Meeting.

6    The burnt offering shall be flayed and cut up into sections.

7    The sons of Aaron the priest shall put fire on the altar and lay out wood upon the fire;

8    and Aaron’s sons, the priests, shall lay out the sections, with the head and the suet, on the wood that is on the fire upon the altar.

9    Its entrails and legs shall be washed with water, and the priest shall turn the whole into smoke on the altar as a burnt offering, an offering by fire of pleasing odor to הוהי.

10    If your offering for a burnt offering is from the flock, of sheep or of goats, you shall make your offering a male without blemish.

11    It shall be slaughtered before הוהי on the north side of the altar, and Aaron’s sons, the priests, shall dash its blood against all sides of the altar.

12    When it has been cut up into sections, the priest shall lay them out, with the head and the suet, on the wood that is on the fire upon the altar.

- 13 The entrails and the legs shall be washed with water; the priest shall offer up and turn the whole into smoke on the altar. It is a burnt offering, an offering by fire, of pleasing odor to הוהי.
- 14 If your offering to הוהי is a burnt offering of birds, you shall choose your offering from turtledoves or pigeons.
- 15 The priest shall bring it to the altar, pinch off its head, and turn it into smoke on the altar; and its blood shall be drained out against the side of the altar.
- 16 He shall remove its crop with its contents,\*contents Others “feathers.” and cast it into the place of the ashes, at the east side of the altar.
- 17 The priest shall tear it open by its wings, without severing it, and turn it into smoke on the altar, upon the wood that is on the fire. It is a burnt offering, an offering by fire, of pleasing odor to הוהי.
- אֶת־הַכֶּלִּי וְהַקִּטְרִי הַמִּזְבֵּחַ עֲלֶה הוּא אֲשֶׁר רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה:  
וְהַקֶּרֶב וְהַכְרָעִים יִרְחֹץ בַּמַּיִם וְהַקִּרְיָב הַכֹּהֵן
- קִרְבְּנוֹ לַיהוָה וְהַקֶּרֶב מִן־הַתּוֹרִים אוֹ מִן־בְּנֵי הַיוֹנָה אֶת־קִרְבְּנוֹ:  
וְאִם מִן־הָעוֹף עֲלֶה
- וּמִלֵּק אֶת־רֹאשׁוֹ וְהַקִּטְרִי הַמִּזְבֵּחַ וְנִמְצָה דָּמוֹ עַל קִיר הַמִּזְבֵּחַ:  
וְהַקִּרְיָבוֹ הַכֹּהֵן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ
- בְּנִצָּתָהּ וְהִשְׁלִיךְ אֹתָהּ אֶצֶל הַמִּזְבֵּחַ קִדְמָה אֶל־מְקוֹם הַדֶּשֶׁן:  
וְהִסִּיר אֶת־מְרָאָתוֹ
- אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ עֲלֶה הוּא אֲשֶׁר רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה:  
אֹתוֹ בִּכְנָפָיו לֹא יִבְדִּיל וְהַקִּטְרִי אֹתוֹ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַ עַל־הָעֵצִים  
וְשָׂסַע

## 2

- 1 When a person presents an offering of meal to הוהי: The offering shall be of choice flour; the offerer shall pour oil upon it, lay frankincense on it,
- 2 and present it to Aaron's sons, the priests. The priest shall scoop out of it a handful of its choice flour and oil, as well as all of its frankincense; and this token portion he shall turn into smoke on the altar, as an offering by fire, of pleasing odor to הוהי.
- 3 And the remainder of the meal offering shall be for Aaron and his sons, a most holy portion from הוהי's offerings by fire.
- 4 When you present an offering of meal baked in the oven, [it shall be of] choice flour: unleavened cakes with oil mixed in, or unleavened wafers spread with oil.
- 5 If your offering is a meal offering on a griddle, it shall be of choice flour with oil mixed in, unleavened.
- 6 Break it into bits and pour oil on it; it is a meal offering.
- לַיהוָה סֹלֶת יִהְיֶה קִרְבְּנוֹ וַיִּצֶק עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְנָתַן עָלֶיהָ לִבְנֵה:  
וְנִפֶּשׁ כִּי־תִקְרִיב קִרְבֵּן מִנְחָה
- וְהַקִּטְרִי הַכֹּהֵן אֶת־אֲזֻכְרֹתָהּ הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה:  
וְקִמַּץ מִשָּׁם מֶלֶא קִמְצוֹ מִסֹּלֶתָהּ וּמִשְׁמֶלֶה עַל כָּל־לִבְנֵתָהּ  
וְהִבִּיאָהּ אֶל־בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים
- מִן־הַמִּנְחָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו קֹדֶשׁ קֹדֶשִׁים מֵאֲשֵׁי יִהְיֶה:  
וְהִנּוּחָתָהּ
- חֲלוֹת מִצַּח בְּלוּלֹת בְּשֶׁמֶן וּרְקִיקֵי מִצּוֹת מִשְׁחִים בְּשֶׁמֶן:  
וְכִי תִקְרֶב קִרְבֵּן מִנְחָה מֵאֻפָּה תִנּוּר סֹלֶת
- וְאִם־מִנְחָה עַל־הַמִּחְבֵּת קִרְבְּנָךְ סֹלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן מִצָּה תִהְיֶה:
- פְּתוֹת אֹתָהּ פְּתִים וַיִּצְקֶתָ עָלֶיהָ שֶׁמֶן מִנְחָה הוּא:

- 7 ואם־מנחת מרחשת קרבנך סלת בשמן תעשה: If your offering is a meal offering in a pan, it shall be made of choice flour in oil.
- 8 יעשה מאלה ליהוה והקריבה אלהכהו והגשה אלהמזבח: והבאת את־המנחה אשר When you present to הוהי a meal offering that is made in any of these ways, it shall be brought to the priest who shall take it up to the altar.
- 9 את־אזכרתה והקטיר המזבחה אשה ריח ניחח ליהוה: והרים הכהן מן־המנחה The priest shall remove the token portion from the meal offering and turn it into smoke on the altar as an offering by fire, of pleasing odor to הוהי.
- 10 והנותרת מן־המנחה לאהרן ולבניו קדש קדשים מאשי יהוה: And the remainder of the meal offering shall be for Aaron and his sons, a most holy portion from הוהי's offerings by fire.
- 11 חמץ כי כל־שאר וכל־דבש לא־תקטירו ממנו אשה ליהוה: כל־המנחה אשר תקריבו ליהוה לא תעשה No meal offering that you offer to הוהי shall be made with leaven, for no leaven or honey may be turned into smoke as an offering by fire to הוהי.
- 12 ראשית תקריבו אתם ליהוה ואלהמזבח לא־יעלו לריח ניחח: קרבן You may bring them to הוהי as an offering of choice products;\*choice products Exact meaning of Heb. re'shith uncertain. but they shall not be offered up on the altar for a pleasing odor.
- 13 ברית אלהיך מעל מנחתך על כל־קרבנך תקריב מלח: וכל־קרבן מנחתך במלח תמלח ולא תשביט מלח You shall season your every offering of meal with salt; you shall not omit from your meal offering the salt of your covenant with God; with all your offerings you must offer salt.
- 14 ליהוה אביב קלוי באש גרש כרמל תקריב את מנחת בכורים: ואם־תקריב מנחת בכורים הוהי, you shall bring new ears parched with fire, grits of the fresh grain, as your meal offering of first fruits.
- 15 ונתת עליה שמן ושמנת עליה לבנה מנחה הוא: You shall add oil to it and lay frankincense on it; it is a meal offering.
- 16 את־אזכרתה מגרשה ומשמנה על כל־לבנתה אשה ליהוה: והקטיר הכהן And the priest shall turn a token portion of it into smoke: some of the grits and oil, with all of the frankincense, as an offering by fire to הוהי.

### 3

- 1 הוא מקריב אם־זכר אם־נקבה תמים יקריבנו לפני יהוה: ואם־זבח שלמים קרבנו אם מן־הבקר ואם מן־הבהמה If your\*your As couched in chapter 2. See note at 1.3. (So also in vv. 6, 12.) offering is a sacrifice of well-being\*sacrifice of well-being Others “peace offering.” Exact meaning of Heb. shalamim uncertain. —If you offer of the herd, whether a male or a female, you shall bring before הוהי one without blemish.

- מועד וזרקו בנִי אֶהָרֶן אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:  
וּסְמַךְ יָדוֹ עַל־רֹאשׁ קִרְבָּנוֹ וּשְׁחֹטוּ פָתַח אֹהֶל
- 2 You shall lay a hand upon the head of your offering and slaughter it at the entrance of the Tent of Meeting; and Aaron's sons, the priests, shall dash the blood against all sides of the altar.
- אֶת־הַחֹלֶל הַמִּכְסָּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל־הַחֹלֶל אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב:  
וְהַקְרִיב מִזְבַּח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁה לַיהוָה
- 3 Then present\*present Lit. "he shall present"; cf. note at 1.3. from the sacrifice of well-being, as an offering by fire to הוּדִי, the fat that covers the entrails and all the fat that is about the entrails;
- אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים וְאֶת־הַיֹּתֶרֶת עַל־הַכֶּבֶד עַל־הַכְּלִיֹּת יְסִירָנָה:  
וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלִית וְאֶת־הַחֹלֶל אֲשֶׁר עָלֵהֶן
- 4 the two kidneys and the fat that is on them, that is at the loins; and the protuberance on the liver, which you\*you Lit. "he"; cf. note at 1.3. (So also in v. 15.) shall remove with the kidneys.
- אֲשֶׁר עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה:  
וְהִקְטִירוּ אֹתוֹ בְּנֵי־אֶהָרֶן הַמִּזְבֹּחַ עַל־הָעֵלָה
- 5 Aaron's sons shall turn these into smoke on the altar, with the burnt offering which is upon the wood that is on the fire, as an offering by fire, of pleasing odor to הוּדִי.
- קִרְבָּנוֹ לִזְבַּח שְׁלָמִים לַיהוָה זָכָר אוֹ נִקְבָּה תָמִים יִקְרִיבֶנּוּ:  
וְאִם־מִן־הֶעֱזָאן
- 6 And if your offering for a sacrifice of well-being to הוּדִי is from the flock, whether a male or a female, you shall offer one without blemish.
- אִם־כֶּשֶׁב הוּא־מִקְרִיב אֶת־קִרְבָּנוֹ וְהַקְרִיב אֹתוֹ לִפְנֵי יְהוָה:
- 7 If you present a sheep as your offering, you shall bring it before הוּדִי
- לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְנֵי אֶהָרֶן אֶת־דָּמֹו עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:  
וּסְמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁ קִרְבָּנוֹ וּשְׁחֹט אֹתוֹ
- 8 and lay a hand upon the head of your offering. It shall be slaughtered before the Tent of Meeting, and Aaron's sons shall dash its blood against all sides of the altar.
- וְאֶת־הַחֹלֶל הַמִּכְסָּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל־הַחֹלֶל אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב:  
אֲשֶׁה לַיהוָה חֹלְבוֹ הָאֵלִיָּה תְמִימָה לַעֲמֶת הָעֵצָה יְסִירָנָה  
וְהַקְרִיב מִזְבַּח הַשְּׁלָמִים
- 9 Then present, as an offering by fire to הוּדִי, the fat from the sacrifice of well-being: the whole broad tail, which you shall remove close to the backbone; the fat that covers the entrails and all the fat that is about the entrails;
- אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים וְאֶת־הַיֹּתֶרֶת עַל־הַכֶּבֶד עַל־הַכְּלִית יְסִירָנָה:  
וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלִית וְאֶת־הַחֹלֶל אֲשֶׁר עָלֵהֶן
- 10 the two kidneys and the fat that is on them, that is at the loins; and the protuberance on the liver, which you shall remove with the kidneys.
- וְהִקְטִירוּ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֹּחַ לֶחֶם אֲשֶׁה לַיהוָה:
- 11 The priest shall turn these into smoke on the altar as food, an offering by fire to הוּדִי.
- וְאִם עֵז קִרְבָּנוֹ וְהַקְרִיבוּ לִפְנֵי יְהוָה:
- 12 And if your offering is a goat, you shall bring it before הוּדִי
- לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְנֵי אֶהָרֶן אֶת־דָּמֹו עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:  
וּסְמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁוֹ וּשְׁחֹט אֹתוֹ
- 13 and lay a hand upon its head. It shall be slaughtered before the Tent of Meeting, and Aaron's sons shall dash its blood against all sides of the altar.
- אֶת־הַחֹלֶל הַמִּכְסָּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל־הַחֹלֶל אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב:  
וְהַקְרִיב מִלְּנֹו קִרְבָּנוֹ אֲשֶׁה לַיהוָה
- 14 Then present\*present Lit. "he shall present"; cf. note at 1.3. as your offering from it, as an offering by fire to הוּדִי, the fat that covers the entrails and all the fat that is about the entrails;

- 15 the two kidneys and the fat that is on them, that is at the loins; and the protuberance on the liver, which you shall remove with the kidneys.
- 16 The priest shall turn these into smoke on the altar as food, an offering by fire, of pleasing odor. All fat is יהוהי's.
- 17 It is a law for all time throughout the ages, in all your settlements: you must not eat any fat or any blood.

## 4

- 1 וידבר יהוה אל־משה לאמר:
- 2 Speak to the Israelite people thus: When a person unwittingly incurs guilt in regard to any of יהוהי's commandments about things not to be done, and does one of them—
- 3 If it is the anointed priest who has incurred guilt, so that blame falls upon the people, he shall offer for the sin of which he is guilty a bull of the herd without blemish as a sin offering\* sin offering So throughout this translation and traditionally; more precisely, "offering of purgation." to יהוהי.
- 4 He shall bring the bull to the entrance of the Tent of Meeting, before יהוהי, and lay a hand upon the head of the bull. The bull shall be slaughtered before יהוהי,
- 5 and the anointed priest shall take some of the bull's blood and bring it into the Tent of Meeting.
- 6 The priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle of the blood seven times before יהוהי, in front of the curtain of the Shrine.
- 7 The priest shall put some of the blood on the horns of the altar of aromatic incense, which is in the Tent of Meeting, before יהוהי; and all the rest of the bull's blood he shall pour out at the base of the altar of burnt offering, which is at the entrance of the Tent of Meeting.
- 8 He shall remove all the fat from the bull of sin offering: the fat that covers the entrails and all the fat that is about the entrails;
- 9 the two kidneys and the fat that is on them, that is at the loins; and the protuberance on the liver, which he shall remove with the kidneys—
- אשר על־הכסלים ואת־היתרת על־הכבד על־הכליות יסירנה:  
ואת שתי הכליות ואת־החלב אשר עלהן
- הכהן המזבח לַחֵם אֶשָׁה לְרִיחַ נִיחֹחַ כָּל־חֶלֶב לַיהוָה:  
והקטירם
- עולם לדורותיכם בכל מושבתיכם כל־חֶלֶב וְכָל־דָּם לֹא תֹאכְלוּ:  
חֻקַּת
- וידבר יהוה אל־משה לאמר:
- מכל מצות יהוה אשר לא תעשינה ועשה מאחת מהנה:  
דבר אל־בני ישראל לאמר נפש כִּי־תַחַטָּא בְשִׁגְגָה
- על חטאתו אשר חטא פֶּר בְּבֹקֶר תָּמִים לַיהוָה לְחֻטָּאת:  
אם הכהן המשיח יִחַטָּא לְאַשְׁמַת הָעָם וְהַקֹּרֵיב
- יהוה וסמך את־ידו על־ראש הפר ושחט את־הפר לפני יהוה:  
והביא את־הפר אל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי
- ולקח הכהן המשיח מִדָּם הַפֶּר וְהִבִּיא אֹתוֹ אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד:
- והזה מן־הדם שבע פעמים לפני יהוה את־פְּנֵי פֶרֶכַת הַקֹּדֶשׁ:  
וטבל הכהן אֶת־אֶצְבָּעוֹ בַּדָּם
- הפר ישפך אל־יסוד מזבח העלה אשר־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:  
קטרת הסמים לפני יהוה אשר באֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת | כָּל־דָּם  
ונתן הכהן מן־הדם על־קַרְנוֹת מִזְבֵּחַ
- את־החלב המכסה על־הקרב ואת כל־החלב אשר על־הקרב:  
ואת־כָּל־חֶלֶב פֶּר הַחֻטָּאת יָרִים מִמֶּנּוּ
- אשר על־הכסלים ואת־היתרת על־הכבד על־הכליות יסירנה:  
ואת שתי הכליות ואת־החלב אשר עליהן

- יולם משור זבח השלמים והקטירם הכהן על מזבח העלה: כֹּאֶשֶׁר
- 10 just as it is removed from the ox of the sacrifice of well-being. The priest shall turn them into smoke on the altar of burnt offering.
- הפר ואת כל בשרו על ראשו ועל כרעיו וקרבו ופרשו: ואת עור
- 11 But the hide of the bull, and all its flesh, as well as its head and legs, its entrails and its dung—
- הדשן ושרף אתו על עצים באש על שפך הדשן ושרף: את כל הפך אל מחוץ למחנה אל מקום טהור אל שפך והוציא
- 12 all the rest of the bull—he shall carry to a pure place outside the camp, to the ash heap, and burn it up in a wood fire; it shall be burned on the ash heap.
- הקהל ועשו אחת מכל מצות יהוה אשר לא תעשינה ואשמו: ואם כל עדת ישראל ישגו ונעלם הדבר מעיני
- 13 If it is the community leadership of Israel\*community leadership of Israel Heb. kol 'adat yisra'el, lit. "whole congregation of Israel," which here denotes the part ("leadership") that acts on behalf of the whole ("congregation"). See the Dictionary under 'edah. that has erred and the matter escapes the notice of the congregation, so that they do any of the things which by יהוה's commandments ought not to be done, and they realize guilt—
- הקהל פר בן בקר לחטאת והביאו אתו לפני אהל מועד: ונדעה החטאת אשר חטאו עליה והקריבו
- 14 when the sin through which they incurred guilt becomes known, the congregation shall offer a bull of the herd as a sin offering, and bring it before the Tent of Meeting.
- על ראש הפר לפני יהוה ושחט את הפר לפני יהוה: וסמכו זקני העדה את ידיהם
- 15 The elders of the community shall lay their hands upon the head of the bull before יהוה, and the bull shall be slaughtered before יהוה.
- והביא הכהן המשיח מדם הפר אל אהל מועד:
- 16 The anointed priest shall bring some of the blood of the bull into the Tent of Meeting,
- אצבעו מן הדם והזה שבע פעמים לפני יהוה את פני הפרכת: וטבל הכהן
- 17 and the priest shall dip his finger in the blood and sprinkle of it seven times before יהוה, in front of the curtain.
- כל הדם ישפך אליסוד מזבח העלה אשר פתח אהל מועד: יתן | על קרנת המזבח אשר לפני יהוה אשר באהל מועד ואת ומן הדם
- 18 Some of the blood he shall put on the horns of the altar which is before יהוה in the Tent of Meeting, and all the rest of the blood he shall pour out at the base of the altar of burnt offering, which is at the entrance of the Tent of Meeting.
- ואת כל חלבו ירים ממנו והקטיר המזבחה:
- 19 He shall remove all its fat from it and turn it into smoke on the altar.
- לפר החטאת כן יעשה לו וכפר עליהם הכהן ונסלח להם: ועשה לפר כאשר עשה
- 20 He shall do with this bull just as is done with the [priest's] bull of sin offering; he shall do the same with it. The priest shall thus make expiation for them, and they shall be forgiven.
- ושרף אתו כאשר שרף את הפר הראשון חטאת הקהל הוא: והוציא את הפר אל מחוץ למחנה
- 21 He shall carry the bull outside the camp and burn it as he burned the first bull; it is the sin offering of the congregation.

- 22 In case it is a chieftain who incurs guilt by doing unwittingly any of the things which by the commandment of his God הוהי ought not to be done, and he realizes guilt—
- מכל־מצות הוהי אלהיו אשר לא־תעשינה בשגגה ואשם:  
אשר נשיא יחטא ועשה אחת
- 23 or the sin of which he is guilty is made known—he shall bring as his offering a male goat without blemish.
- אשר חטא בה והביא את־קרבתו שעיר עזים זכר תמים:  
או־הודע אליו חטאתו
- 24 He shall lay a hand upon the goat's head, and it shall be slaughtered at the spot\*the spot Cf. 1.11. where the burnt offering is slaughtered before הוהי; it is a sin offering.
- אתו במקום אשר־ישחט את־העלה לפני הוהי חטאת הוא:  
וסמך ידו על־ראש השעיר ושחט
- 25 The priest shall take with his finger some of the blood of the sin offering and put it on the horns of the altar of burnt offering; and the rest of its blood he shall pour out at the base of the altar of burnt offering.
- על־קרנת מזבח העלה ואת־דמו ישפך אל־יסוד מזבח העלה:  
ולקח הכהן מדם החטאת באצבעו ונתן
- 26 All its fat he shall turn into smoke on the altar, like the fat of the sacrifice of well-being. The priest shall thus make expiation on his behalf for his sin, and he shall be forgiven.
- כחלב זבח השלמים וכפר עליו הכהן מחטאתו ונסלח לו:  
ואת־כל־חלבו יקטיר המזבח
- 27 If any person from among the populace\*populace Lit. “people of the country.” unwittingly incurs guilt by doing any of the things which by הוהי's commandments ought not to be done, and realizes guilt—
- הארץ בעשתה אלות ממצות הוהי אשר לא־תעשינה ואשם:  
ואם־נפש אחת תחטא בשגגה מעם
- 28 or the sin of which one is guilty is made known—that person shall bring a female goat without blemish as an offering for the sin of which that one is guilty.
- קרבתו שעירת עזים תמימה נקבה על־חטאתו אשר חטא:  
או הודע אליו חטאתו אשר חטא והביא
- 29 The offerer shall lay a hand upon the head of the sin offering. The sin offering shall be slaughtered at the place of the burnt offering.
- את־ידו על ראש החטאת ושחט את־החטאת במקום העלה:  
וסמך
- 30 The priest shall take with his finger some of its blood and put it on the horns of the altar of burnt offering; and all the rest of its blood he shall pour out at the base of the altar.
- על־קרנת מזבח העלה ואת־כל־דמה ישפך אל־יסוד המזבח:  
ולקח הכהן מדמה באצבעו ונתן
- 31 The offerer shall remove all its fat, just as the fat is removed from the sacrifice of well-being; and the priest shall turn it into smoke on the altar, for a pleasing odor to הוהי. The priest shall thus make expiation for that person, who shall be forgiven.
- הכהן המזבח לרית נחת ליהוה וכפר עליו הכהן ונסלח לו:  
יסיר כאשר הוסר חלב מעל זבח השלמים והקטיר  
ואת־כל־חלבה
- 32 If the offering one brings as a sin offering is a sheep, that person shall bring a female without blemish.
- ואם־כבש יביא קרבנו לחטאת נקבה תמימה יביאנה:



- 33 The offerer shall lay a hand upon the head of the sin offering, and it shall be slaughtered as a sin offering at the spot where the burnt offering is slaughtered.
- 34 The priest shall take with his finger some of the blood of the sin offering and put it on the horns of the altar of burnt offering, and all the rest of its blood he shall pour out at the base of the altar.
- 35 And all its fat the offerer shall remove, just as the fat of the sheep of the sacrifice of well-being is removed; and this the priest shall turn into smoke on the altar, over יהוה's offering by fire. For the sin of which one is guilty, the priest shall thus make expiation on behalf of that person, who shall be forgiven.

## 5

- 1 If a person incurs guilt—When one has heard a public imprecation\*imprecation Namely, against one who withholds testimony. but (although able to testify as having either seen or learned of the matter) has not given information and thus is subject to punishment;
- 2 Or when a person touches any impure thing (be it the carcass of an impure beast or the carcass of impure cattle or the carcass of an impure creeping thing) and the fact has escaped notice, and then, being impure, that person realizes guilt;
- 3 Or when one touches human impurity (any such impurity whereby someone becomes impure) and, though having known about it, the fact has escaped notice, but later that person realizes guilt;
- 4 Or when a person utters\*utters Lit. “utters with his lips.” an oath to bad or good purpose (whatever a human being may utter in an oath) and, though having known about it, the fact has escaped notice, but later that person realizes guilt in any of these matters—
- 5 upon realizing guilt in any of these matters, one shall confess having sinned in that way.

כשִׁבָּה אוֹשְׁעִירָת עֲזִים לַחֲטָאת וּכְפָר עָלָיו הִכְהֵן מִחֲטָאתוֹ:  
אֶת־אֲשָׁמוֹ לַיהוָה עַל חֲטָאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא נִקְבָּה מִן־הַצֹּאן  
וְהִבִּיא

6 And one shall bring as a penalty to הוֹדִי, for the sin of which one is guilty, a female from the flock, sheep or goat, as a sin offering; and the priest shall make expiation for the sin, on that person's behalf.

שְׁתֵּי תְרִים אוֹשְׁנֵי בְּגִיּוֹנָה לַיהוָה אֶחָד לַחֲטָאת וְאֶחָד לְעֹלָה:  
וְאִם־לֹא תִנָּיֶע יָדוֹ הִי שֶׁהָ וְהִבִּיא אֶת־אֲשָׁמוֹ אֲשֶׁר חָטָא

7 But if one's means do not suffice for a sheep, that person shall bring to הוֹדִי, as the penalty for that of which one is guilty, two turtledoves or two pigeons—one for a sin offering and the other for a burnt offering.

לַחֲטָאת רֵאשׁוֹנָה וּמִלֵּק אֶת־רֵאשׁוֹ מִמּוֹל עֶרְפוֹ וְלֹא יִבְדִּיל:  
וְהִבִּיא אֹתָם אֶל־הִכְהֵן וְהִקְרִיב אֶת־אֲשֶׁר

8 The offerer shall bring them to the priest, who shall offer first the bird for the sin offering, pinching its head at the nape without severing it.

הַמִּזְבֵּחַ וְהִנְשָׂאָר בָּדָם יִמְצָה אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ חֲטָאת הוּא:  
וְהָיָה מִדָּם הַחֲטָאת עַל־קִיר

9 He shall sprinkle some of the blood of the sin offering on the side of the altar, and what remains of the blood shall be drained out at the base of the altar; it is a sin offering.

וּכְפָר עָלָיו הִכְהֵן מִחֲטָאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא וְנִסְלַח לוֹ:  
וְאֶת־הַשְּׁנֵי יַעֲשֶׂה עָלָה כַּמִּשְׁפָּט

10 And the second bird he shall prepare as a burnt offering, according to regulation. For the sin of which one is guilty, the priest shall thus make expiation on behalf of that person, who shall be forgiven.

לֹא־יֵשִׁים עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְלֹא־יִתֵּן עָלֶיהָ לְבָנָה כִּי חֲטָאת הוּא:  
וְהִבִּיא אֶת־קֶרְבָּנוֹ אֲשֶׁר חָטָא עֲשִׂירִת הָאֶפֶה סֵלֶת לַחֲטָאת  
וְאִם־לֹא תִשְׁלִיג יָדוֹ לִשְׁתֵּי תְרִים אוֹ לִשְׁנֵי בְּגִיּוֹנָה

11 And if one's means do not suffice for two turtledoves or two pigeons, that person shall bring as an offering for that of which one is guilty a tenth of an ephah of choice flour for a sin offering; one shall not add oil to it or lay frankincense on it, for it is a sin offering.

אֶת־אֲזִכְרֹתָהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַתָּה עַל אֲשֵׁי יְהוָה חֲטָאת הוּא:  
וְהִבִּיאָהּ אֶל־הִכְהֵן וְקִמֵּץ הִכְהֵן | מִמֶּנָּה מְלֹא קִמְצוֹ

12 The offerer shall bring it to the priest, and the priest shall scoop out of it a handful as a token portion and turn it into smoke on the altar, with הוֹדִי's offerings by fire; it is a sin offering.

מֵאֲחַת מֵאֵלֶּה וְנִסְלַח לוֹ וְהִיָּתָה לַכְהֵן כַּמִּנְחָה:  
וּכְפָר עָלָיו הִכְהֵן עַל־חֲטָאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא

13 For whichever of these sins one is guilty, the priest shall thus make expiation on behalf of that person, who shall be forgiven. It shall belong to the priest, like the meal offering.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

14 And הוֹדִי spoke to Moses, saying:

תָּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכָּךְ כֶּסֶף־שֶׁקֶלִים בְּשֶׁקֶל־הַקֹּדֶשׁ לְאֶשֶׁם:  
וְחֲטָאָהּ בְּשִׁגְגָה מִקֹּדֶשׁ יְהוָה וְהִבִּיא אֶת־אֲשָׁמוֹ לַיהוָה אֵיל  
נֶפֶשׁ כִּי־תִמְעַל מֵעַל

15 When a person commits a trespass, being unwittingly remiss about any of הוֹדִי's sacred things: One shall bring as a penalty to הוֹדִי a ram without blemish from the flock, convertible into payment in silver by the sanctuary weight, as a guilt offering.

- 16 That person shall make restitution for the remission regarding the sacred things, adding a fifth part to it and giving it to the priest. The priest shall make expiation with the ram of the guilt offering on behalf of that person, who shall be forgiven.
- 17 And a person who, without knowing it, sins in regard to any of הוה's commandments about things not to be done, and then realizes guilt: Such a person shall be subject to punishment.
- 18 That person shall bring to the priest a ram without blemish from the flock, or the equivalent,\*the equivalent I.e., in currency; cf. v. 15. as a guilt offering. For the error committed unwittingly, the priest shall make expiation on behalf of that person, who shall be forgiven.
- 19 It is a guilt offering; guilt has been incurred before הוה.
- 20 \*This verse constitutes 6.1 in some editions. הוה spoke to Moses, saying:
- 21 When a person sins and commits a trespass against הוה —by dealing deceitfully with another in the matter of a deposit or a pledge,\*pledge Meaning of Heb. tesumeth yad uncertain. or through robbery, or by defrauding another,
- 22 or by finding something lost and lying about it; if one swears falsely regarding any one of the various things that someone may do and sin thereby—
- 23 when one has thus sinned and, realizing guilt, would restore either that which was gotten through robbery or fraud, or the entrusted deposit, or the lost thing that was found,
- 24 or anything else about which one swore falsely, that person shall repay the principal amount and add a fifth part to it. One shall pay it to its owner upon realizing guilt.
- 25 Then that person shall bring to the priest, as a penalty to הוה, a ram without blemish from the flock, or the equivalent,\*the equivalent I.e., in currency; cf. v. 15. as a guilt offering.
- 26 The priest shall make expiation before הוה on behalf of that person, who shall be forgiven for whatever was done to draw blame thereby.
- וַתֵּן אֹתוֹ לַכֹּהֵן וְהִכְהִין יִכְפֹּר עָלָיו בְּאֵיל הָאֲשָׁם וְנִסְלַח לוֹ:  
וְאֵת אֲשֶׁר חָטָא מִן־הַקֹּדֶשׁ יִשְׁלֹם וְאֶת־חַמִּישְׁתּוֹ יוֹסֵף עָלָיו
- מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא תַעֲשֶׂינָהּ וְלֹא־יָדַע וְאֲשָׁם וְנִשְׂא עֹנֹו:  
וְאִם־נִפְשׁ כִּי תִחַטָּא וְעָשְׂתָה אֶחָת
- וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל שְׁגִגָתוֹ אֲשֶׁר־שָׁגָג וְהוּא לֹא־יָדַע וְנִסְלַח לוֹ:  
וְהָבִיא אֵיל תָּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכָּךְ לְאֲשָׁם אֶל־הַכֹּהֵן
- אֲשָׁם הוּא אֲשָׁם אֲשָׁם לִיהוָה:
- וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
- בְּעֲמִיתוֹ בְּפִקְדוֹן אִו־בִּתְשׁוּמַת יָד אִו בְּגִזְלָא אִו עֲשָׂק אֶת־עַמִּיתוֹ:  
נִפְשׁ כִּי תִחַטָּא וּמַעֲלָה מַעַל בִּיהוָה וְכֹחֵשׁ
- עַל־שֹׁקֵר עַל־אֶחָת מִכָּל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה הָאָדָם לַחֲטָא בְּהִנָּה:  
אִו־מִצָּא אֲבִדָה וְכֹחֵשׁ בָּהּ וְנִשְׁבַּע
- אִו אֶת־הַפִּקְדוֹן אֲשֶׁר הִפְקִיד אֹתוֹ אִו אֶת־הָאֲבִדָה אֲשֶׁר מִצָּא:  
וְאֲשָׁם וְהִשְׁבִּיב אֶת־הַגִּזְלָה אֲשֶׁר גִּזַּל אִו אֶת־הַעֲשָׂק אֲשֶׁר עָשָׂק  
וְהִיָּה כִי־יִחַטָּא
- בְּרָאשׁוֹ וּחְמִשְׁתּוֹ יֹסֵף עָלָיו לְאֲשֶׁר הוּא לוֹ יִתְּנֶנּוּ בְיוֹם אֲשַׁמְתּוֹ:  
אִו מִכָּל אֲשֶׁר־יִשְׁבַּע עָלָיו לְשֹׁקֵר וְשָׁלֵם אֹתוֹ
- יָבִיא לִיהוָה אֵיל תָּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכָּךְ לְאֲשָׁם אֶל־הַכֹּהֵן:  
וְאֶת־אֲשָׁמוֹ
- לִפְנֵי יְהוָה וְנִסְלַח לוֹ עַל־אֶחָת מִכָּל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה לְאֲשָׁמָהּ בָּהּ:  
וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן